

Meryem Bolatoglu, Daniel Morgen  
et Gerald Schlemminger

**1940 - 1950 :**  
**Umschulung et réintégration.**

Parcours d'instituteurs alsaciens :  
de la reconversion obligatoire au retour dans  
l'éducation nationale

**Jérôme**  
**Do Bentzinger Editeur**

<b>Préface : Michel Herr,</b>	
<b>Directeur de l'IUFM d'Alsace.....</b>	<b>5</b>
<b>Préambule .....</b>	<b>9</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>13</b>
<b>1. L'Alsace dans la Seconde Guerre mondiale (1939-45).....</b>	<b>21</b>
1.1. La "drôle de guerre" (septembre 1939- mai 1940).....	21
Évacuation de septembre 1939 .....	21
1940 : attaque des troupes allemandes .....	23
1.2. L'Alsace allemande : de l'annexion à la Libération .....	24
Annexion de fait .....	24
Retours des évacués.....	26
1.3. Nouvelle administration : germanisation et nazification .....	28
Principes de la germanisation .....	28
Nazification .....	30
Expulsion des indésirables .....	34
Reichsarbeitsdienst et incorporation de force .....	34
Résistance et collaboration .....	36
1.4. La libération de l'Alsace (1944-45) .....	39
1944, année terrible .....	39
Contre-offensives allemandes et derniers combats .....	40
<b>2. L'enseignement et la formation des maîtres après 1920 .....</b>	<b>43</b>
2.1. L'école en Alsace entre les deux guerres mondiales .....	44
Structure générale de l'enseignement.....	44
L'école primaire.....	46
Le développement des écoles primaires supérieures (E.P.S.).....	48
2.2. Le système scolaire après la deuxième guerre mondiale .....	51
L'augmentation des effectifs .....	51
La fusion des filières du second degré .....	52
La transformation progressive du système éducatif .....	54
2.3. Les Écoles Normales et la formation des maîtres .....	55
Les écoles normales en Alsace .....	55
Les études à l'École Normale.....	56
Les écoles normales alsaciennes pendant la guerre.....	58
Les écoles normales après la guerre .....	59
La formation des professeurs du second degré .....	61
La création des Instituts universitaires de formation des maîtres .....	61
2.3. La carrière d'instituteur .....	62
Le corps enseignant entre les deux guerres .....	62

Le prestige de la fonction .....	63
2.4. Les études suivies par nos témoins.....	64
2.5. Leur carrière après la guerre.....	65
<b>3. Les témoignages.....</b>	<b>69</b>
Témoïn 1 : Henri Brunner .....	71
Curriculum d'H. Brunner .....	71
Entretien avec H. Brunner (28 mars 2007).....	72
Témoïn 2 : Jeannette Gilg - Boerroth.....	78
Curriculum de J. Gilg-Boerroth.....	78
Entretien avec J. Gilg-Boerroth (7 mars 2007) .....	78
Témoïn 3 : Antoinette Kayser-Heyberger (8 mars 2007).....	83
Curriculum d'A. Kayser-Heyberger .....	83
Entretien avec A. Kayser-Heyberger .....	83
Témoïn 4 : Emile Karcher .....	87
Curriculum d'E Karcher .....	87
Entretien avec E. Karcher (22 mars 2007) .....	88
Témoïn 5 : Charles Kopp .....	92
Curriculum de C. Kopp .....	92
Entretien avec C. Kopp (19 avril 2006 et 27 février 2007).....	93
Témoïn 6 : Louis Krick .....	104
Curriculum de L. Krick .....	104
Entretien avec L. Krick (22 mars 2007).....	105
Témoïn 7 : Madeleine Mawhin-Galliath .....	109
Curriculum de M. Mawhin-Galliath.....	109
Entretien avec M. Mawhin-Galliath (2 mars 2007).....	110
Témoïn 8 : André Muller .....	115
Curriculum d'A. Muller.....	115
Entretien avec A. Muller (30 mars 2007) .....	115
Témoïn 9 : Joseph Muller .....	119
Curriculum de J. Muller .....	119
Entretien avec J. Muller (15 juin 2006).....	120
Témoïn 10 : Marcel Peter .....	122
Curriculum de M. Peter .....	122
Entretien avec M. Peter (28 avril 2006 et 28 février 2007).....	123
Témoïn 11 : Marcelline Peter .....	129
Curriculum de Marcelline Peter .....	129
Entretien avec Marcelline Peter (28 février 2007) .....	129
Témoïn 12 : Eugène Philipps .....	131
Curriculum d'E. Philipps.....	131

Entretien avec E. Philipps (11 mai 2006) .....	132
Témoignage 13 : Odette Szabo-Bronner .....	137
Curriculum d'O. Szabo-Bronner .....	137
Entretien avec O. Szabo-Bronner (15 mars 2007) .....	137
Témoignage 14 : Pierre Siebert .....	142
Curriculum de P. Siebert .....	142
Entretien avec P. Siebert (30 mai 2007) .....	143
Témoignage 15 : Alice Waller .....	145
Curriculum d'A. Waller .....	145
Entretien avec A. Waller (28 avril 2006 et 20 avril 2007) .....	145
Témoignage 16 : René Waller .....	150
Curriculum de R. Waller .....	150
Entretien avec R. Waller (28 avril 2006 et 20 avril 2007) .....	151

#### **4. Stages de reconversion professionnelle**

<b>obligatoire 1940-1942 .....</b>	<b>157</b>
4.1. Objectifs des stages de reconversion .....	158
Umschulung : définition et polysémie .....	159
Objectifs .....	160
4.2. Lieux des stages .....	163
4.3. Différentes formes de stages .....	166
4.3.1. Stage mixte dans un centre de formation scolaire, suivi d'un stage .....	167
Organisation et contenus d'une Umschulung dans un centre de formation scolaire .....	170
Les instituteurs .....	170
Les professeurs de lycée .....	174
Le stage : Kant-Oberschule, classe de latin .....	176
4.3.2. Stage à la Gauschule .....	177
Organisation d'une Umschulung à la Gauschule .....	179
Livret d'études (Arbeitsplan) .....	179
Déroulement du stage .....	180
4.3.3. Stage (Sonderkurs) dans un centre (traditionnel) de formation (Hochschule / Lehrerbildungsanstalt) .....	182
Les stagiaires du Sonderkurs .....	182
Organisation et contenus d'une Umschulung dans un établissement de formation des instituteurs .....	188
Convocation au Sonderkurs .....	188
Cours .....	189
Stages pratiques .....	191

Examens terminaux (Abschlussprüfungen).....	192
Diplôme de fin d'études (Prüfungszeugnis).....	196
4.3.4. Bilan des parcours .....	197
Bilans individuels .....	199
Parcours après la Umschulung .....	201
<b>5. La formation des instituteurs dans le 3e Reich et la Umschulung entre 1940 et 1942 .....</b>	<b>207</b>
<b>6. Le cursus effectué après la guerre .....</b>	<b>219</b>
6.1. Le retour des enseignants .....	219
Le contexte social et politique .....	219
Commission de démobilisation .....	220
A la recherche d'un emploi .....	221
6.2. Difficile poursuite de la carrière d'enseignant(e).....	222
6.3. Des études à reprendre .....	224
6.4. Le premier poste d'instituteur stagiaire et le stage dans une École normale «de l'intérieur» .....	225
Les conditions et la durée du stage.....	227
Le stage en école normale dans les circulaires ministérielles. ...	230
Le vécu des stagiaires .....	235
Essai d'explication .....	238
6.5 Bilan .....	239
Nostalgie d'une jeunesse, même difficile.....	240
Incompréhension .....	242
Incohérence .....	243
Dévalorisation et injustice .....	244
L'enseignement de l'allemand après 1952 .....	245
<b>8. Passé et avenir .....</b>	<b>249</b>
8.1 Garder la mémoire... ..	249
8.2 ...et inventer l'avenir.....	251
«2025 : L'enseignement primaire et secondaire et la formation des enseignants .....	253
Des difficultés croissantes au début du siècle .....	253
La formation des enseignants, leur mobilité .....	254
Les établissements scolaires .....	257
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>261</b>
Ouvrages consultés .....	261
Archives Départementales du Bas-Rhin .....	263
Archives privées.....	263
<b>Glossaire des termes éducatifs allemands .....</b>	<b>265</b>

<b>Glossaire des termes nationaux-socialistes .....</b>	<b>267</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>269</b>
<b>Remerciements .....</b>	<b>272</b>

### Sommaire des tableaux

1. L'école primaire et l'E.P.S., bloc commun de distinct du lycée .	46
2. La scolarité élémentaire et moyenne entre 1945 et 1959 . . . . .	53
3. Le système de formation des instituteurs avant la guerre . . . . .	57
4. Le système de formation des instituteurs après la guerre . . . . .	60
5. <i>Umschulung</i> : répartition des enseignants alsaciens dans les centres . . . . .	165
6. <i>Unschulung</i> des enseignants du second degré : cours et conférences . . . . .	175
7. <i>Gauschule</i> : les conférences . . . . .	180
8. <i>Umschulung</i> : les types de formation de reconversion . . . . .	198
9. <i>Umschulung</i> : quelques parcours d'instituteurs . . . . .	205
10. Les stages dans les écoles normales après la guerre . . . . .	235